

en

## Application

The Patchwork foot is ideal for patchworking and other exact work.

The markings on the presser foot sole provide an accurate orientation. The narrow groove along the flat foot sole serves as a thread slot.

### Presser foot markings

1/4" (6.35 mm)  
1/8" (3.18 mm)  
7.5 mm

### Additionally required

Stitch plate CutWork / Straight = orange

### For your safety

Please read the instruction manuals of the sewing machine and the accessory carefully before use!

de

## Anwendung

Der Patchworkfuss ist ideal für Patchwork und andere präzise Arbeiten.

Markierungen auf der Nähfuss-Sohle dienen zur genauen Orientierung. Eine flache Fusssohle mit schmaler Rille dient als Fadenfreistellung.

### Nähfussmarkierungen

1/4" (6.35 mm)  
1/8" (3.18 mm)  
7.5 mm

### Zusätzlich erforderlich

Stichplatte CutWork / Gerad = orange

### Zu Ihrer Sicherheit

Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

fr

## Application

Le pied pour patchwork est idéal pour tous les travaux de patchwork et qui exigent une grande précision.

Les repères placés sur la semelle du pied servent de guide. Une semelle plate gravée de fines rainures favorise le glissement fluide du fil.

### Repères sur le pied-de-biche

1/4" (6.35 mm)  
1/8" (3.18 mm)  
7.5 mm

### Accessoires nécessaires

Plaque à aiguille CutWork / droite = orange

### Pour votre sécurité

Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

nl

## Toepassing

De patchworkvoet is ideaal voor patchwork en ander exact naaiwerk.

Met behulp van de markeringen op de naivoetzool is een goede oriëntatie mogelijk. De platte naivoetzool met smalle gatje zorgt ervoor, dat het garen los onder de zool ligt.

### Naivoetmarkeringen

1/4" (6.35 mm)  
1/8" (3.18 mm)  
7.5 mm

### Extra benodigheden

Stekplaat CutWork / Rechtsteek = oranje

### Voor uw veiligheid

Lees voor het gebruik van het accessoire de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het accessoire zorgvuldig door!

it

## Impiego

Il piedino per patchwork è ideale per cucire patchwork ed altri lavorazioni di precisione.

Le marcature sulla soletta servono per dare dei punti di riferimento precisi. La soletta piatta del piedino è piatta con una scanalatura stretta, che garantisce il preciso scorriamento dei punti.

### Marcature del piedino

1/4" (6.35 mm)  
1/8" (3.18 mm)  
7.5 mm

### Inoltre occorre

Placca ago CutWork / Punto diritto = arancione

### Per la Vostra sicurezza

Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

es

## Aplicación

El pie prensatelas para Patchwork es ideal para Patchwork y otros trabajos exactos.

Las marcas en las suelas del prensatelas sirven para mejor orientación. Una suela plana del prensatelas con una ranura estrecha sirve como hueco para el hilo.

### Marcas en el pie prensatelas

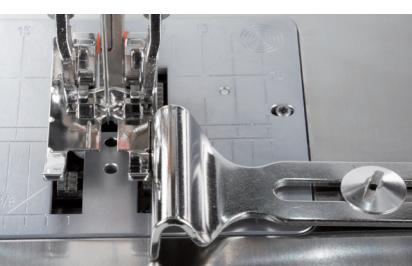
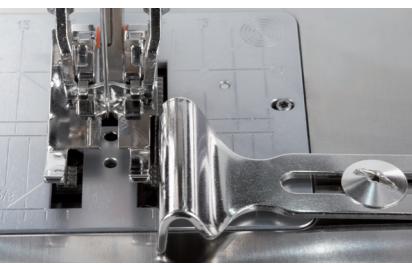
1/4" (6.35 mm)  
1/8" (3.18 mm)  
7.5 mm

### Adicionalmente necesario

Placa-aguja CutWork / recto = naranja

### Para su seguridad

Antes de utilizar el accesorio, leer antentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio.



## Procedure

- › Select the straight stitch.
- › Set the stitch width 0.
- › Set the stitch length 2 – 2.5.
- › Select the center position of the needle.
- › Activate the needle stop position down.
- › Place the sewing good under the patchwork foot.
- › Align the fabric edges with the desired presser foot marking.
- › Lower the presser foot and sew.

## Arbeitsweise

- › Geradstich wählen.
- › Stichbreite 0 einstellen.
- › Stichlänge 2 – 2.5 einstellen.
- › Nadelposition auf Mitte stellen.
- › Nadelstopp-Position unten aktivieren.
- › Nähgut unter den Patchworkfuss legen.
- › Stoffkanten an gewünschter Nähfussbezeichnung ausrichten.
- › Nähfuss senken und nähen.

## Méthode de travail

- › Sélectionner le point droit.
- › Réglage la largeur de point sur 0.
- › Réglage la longueur de point sur 2 - 2.5.
- › Réglage la position de l'aiguille au milieu.
- › Activer l'arrêt de l'aiguille en bas.
- › Glisser le tissu sous le pied pour patchwork.
- › Orienter le rebord du tissu sur le repère souhaité du pied.
- › Abaisser le pied et commencer la couture.

## Werkwijze

- › Rechte stek kiezen.
- › Steekbreedte 0 instellen.
- › Steeklengte 2 - 2.5 instellen.
- › Naald op de middelste stand zetten.
- › Naaldstop onder activeren.
- › Naaiproject onder de patchworkvoet leggen.
- › Stostrand op de gewenste markering op de naivoet afstemmen.
- › Naaivoet omlaag zetten en naaien.

## Lavorazione

- › Selezionare il punto diritto.
- › Impostare la larghezza del punto a 0.
- › Regolare la lunghezza del punto tra 2 - 2.5.
- › L'ago nella posizione centrale.
- › L'arresto dell'ago è impostato in basso.
- › Posizionare il lavoro sotto il piedino patchwork.
- › Posizionare il bordo della stoffa sulla marcatuta desiderata.
- › Abbassare il piedino e cucire.

## Método de trabajo

- › Seleccionar punto recto.
- › Regular el ancho del punto a 0.
- › Regular el largo del punto entre 2 – 2.5.
- › Colocar la posición de la aguja en el centro.
- › Activar stop-aguja abajo.
- › Colocar la labor debajo del pie prensatelas patchwork.
- › Alinear los cantos del tejido a las marcas deseadas del pie prénstelas.
- › Bajar el pie prensatelas y coser.

**Användning**

Lapptäcksfoten är idealisk för lappteknik och andra precisionsarbeten.

Markerings på syfotssulan underlättar en noggrann inriktnings. En platt fotsula med smalt spår fungerar som trådfriställning.

**Syfotmarkeringar**

1/4" (6.35 mm)  
1/8" (3.18 mm)  
7.5 mm

**Dessutom behövs**

Stygnplåt CutWork / rak = orange

**För din säkerhet**

Innan du tar tillbehöret i bruk, läs noggrant igenom instruktionen till symaskinen och detta tillbehör!

**Montage**

- > Montera förlängningsbordet.
- > Sätt fast stygnplåten CutWork / rak = orange och aktivera efter maskintyp.
- > Montera lapptäcksfoten och aktivera i displayen efter maskintyp.
- > Lägg sömguiden för lappteknik över extra-tillbehörsanslutningen och skruva fast den lätt med en fästscrew i den vänstra gängan.
- > Skjut sömguiden mot syfoten för att ställa in rätt sömsmån.
- > Dra åt fästscrewen.

**Arbetssätt**

- > Välj raksöm.
- > Justera stygnbredden till 0.
- > Justera styglängden till 2 - 2.5.
- > Ändra nålposition till mitten.
- > Aktivera nålstopp nere.
- > Placera arbetet under lapptäcksfoten.
- > Räta ut tygkanterna efter den utvalda syfotmarkeringen.
- > Sänk syfoten och börja sy.

**Anvendelse**

Patchworkfoden er specielt velegnet til patchworkarbejde og andre præcise syteknikker.

Markeringerne på sålen giver en optimeret orientering. En flad fod så med smal rille tjener som trådfristilling.

**Trykfodmarkeringer**

1/4" (6.35 mm)  
1/8" (3.18 mm)  
7.5 mm

**Endvidre kræves**

Stingplate CutWork / Lige = orange

**For din sikkerhed**

Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!

**Anvendelse**

Patchworkfoten er ideal for patchwork og annet presist arbeide.

Markerene på syfotsålen tjener som nøyaaktig orientering. En flat syfotsåle med smale riller tjener som trådfristigelse.

**Syfotmarkeringer**

1/4" (6.35 mm)  
1/8" (3.18 mm)  
7.5 mm

**Påkrevet tillegg**

Stingplate CutWork / Rettsøm = oransje

**For din sikkerhet**

Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinen og tilbehørets bruksanvisning!

**Käyttö**

Tämä tilkkutyöjalka sopii perinteisten tilkkutöiden ompelun lisäksi erityistä tarkkuutta vaativaan ompeluun.

Paininjalan merkinnät helpottavat työn tarkkaa ohjausta. Ommel jää paininjalan pohjassa olevaan kapeaan suoraan uraan.

**Paininjalan merkinnät**

1/4" (6.35 mm)  
1/8" (3.18 mm)  
7.5 mm

**Lisäksi tarvitaan**

CutWork / Suoraommel pistolevy = oranssi

**Huomioi turvallisuus**

Ennen kuin aloitat, lue ohjekirja tarkasti ja noudata sen ohjeita!

**Применение**

Лапка для пэчворка идеальна для пэчворка и для других точных работ.

Маркировки на подошве лапки служат для точной ориентировки. Плоская подошва с узким желобком служит в качестве отверстия для нитки.

**Маркировки лапки**

1/4" (6.35 mm)  
1/8" (3.18 mm)  
7.5 mm

**Дополнительно требуется**

Игольная пластина CutWork / Gerad = оранжевая

**Для Вашей безопасности**

Перед использованием принадлежности внимательно прочитайте инструкцию по обслуживанию швейной машины и данной принадлежности!

**用途**

パッチワーク押えはパッチワークや正確さを必要とする作業に最適です。

平らな押え底には糸穴として細い溝がついています。

**押え金の目印**

1/4" (6.35 mm)  
1/8" (3.18 mm)  
7.5 mm

**用意するもの**

カットワーク用直線針板(オレンジ)

**安全にご使用いただくために**

アクセサリーご使用の前には、必ずミシンとアクセサリー両方の取扱説明書をよくお読みください。

Patchwork foot 1/4"  
Patchworkfuss 1/4"  
Pie prensatelas para patchwork 1/4"  
Pied pour patchwork 1/4"  
Patchworkvoet 1/4"  
Patchworkfod 1/4"  
Tilkkutyöjalka 1/4"  
Лапка для работ в технике «пэчворк»  
パッチワーク押え

© Copyright by BERNINA International AG  
www.bernina.com  
CH-8266 Siebnen Switzerland



035927.70.00  
035928.50.97

**Montering**

- > Monter forlængerbordet.
- > Indsæt stingplate cutwork / Lige = orange og aktiver alt efter maskintype.
- > Monter patchworkfoten og aktiver i display alt efter maskintype.
- > Monter patchworkfoden og aktiver den på skærmen afhængigt af maskines type.
- > Læg patchwork føringsskinnen over tilslutningen til ekstra tilbehøret og skru den let fast i det venstre skruehul.
- > Flyt føringsskinnen mod trykfoden i henhold til det ønskede sømrum.
- > Stram skruen.

**Arbejdsmåde**

- > Vælg ligesting.
- > Indstil stingbredde 0.
- > Indstil stinglænge 2 - 2.5.
- > Indstil nåleplacering i midten.
- > Aktiver nålstopp nede.
- > Læg dit arbejde under patchworkfoden.
- > Legg sørmarbeidet under patchworkfoten.
- > Læg stofkanten ved den ønskede trykfods-markering.
- > Senk syfoden og sy.

**Montasje**

- > Monter sybord.
- > Monter stingplate CutWork / Gerad = oransje og aktiver alt etter maskintype.
- > Monter patchworkfoten og aktiver i display alt efter maskintype.
- > Monter patchworkfoden og aktiver den på skærmen afhængigt af maskines type.
- > Patchwork-sømfører legges over tilkoplingen for ekstrautstyr og fikseres litt i venstre gjengeåpning med en festeskru.
- > Flyt føringsskinnen mod trykfoden i forhold til syfoten alt etter ønsket sørmønster.
- > Trekk til festeskruen.

**Brug**

- > Velg rettsøm.
- > Innstill stingbredde på 0.
- > Innstill stinglengde på 2 - 2.5.
- > Nålposition i midten.
- > Aktiver nålstopp nede.
- > Legg sørmarbeidet under patchworkfoten.
- > Stoffkanten legges langs ønsket syfotmarkering.
- > Senk syfoten og sy.

**Valmistelut**

- > Kiinnitä apupöytä koneeseen.
- > Kiinnitä CutWork / Suoraommel pistolevy = oranssi, koneeseen ja aktivoi sen käyttö koneesi mallista riippuen.
- > Kiinnitä tilkkutyöjalka koneeseen ja aktivoi sen käyttö koneesi mallista riippuen.
- > Aseta saumanvaran ohjain paininjalan oikealle puolelle ja kiinnitä ruuvilla löysästi vasempaan ruuvireikään.
- > Kiristä ruuvi.

**Установка**

- > Закрепление приставного столика.
- > Игольная пластина CutWork / Gerad = установить оранжевую и активировать в зависимости от типа машины.
- > Вставьте лапку для пэчворка и активируйте на дисплее в зависимости от типа машины.
- > Уложите направляющую на подсоединение специальной принадлежности и слегка зафиксируйте ее крепежным винтом в левом резьбовом отверстии.
- > Переместите направляющую пэчворка согласно нужным припускам на швы в сторону лапки.
- > Затяните крепежный винт.

**Установка**

- > Выберите прямую строчку.
- > Установите ширину строчки на 0.
- > Установите длину стежка 2 - 2.5.
- > Установите положение иглы на среднее.
- > Активируйте позицию остановки иглы внизу.
- > Уложите ткань под лапку для пэчворка.
- > Растигните края ткани на нужные отметки на лапке.
- > Опустите лапку и шейте.

**Принцип работы**

- > 直線縫いを選択します。
- > 振り幅を0に設定します。
- > 送り長さを2~2.5に合わせます。
- > 針基線を中央に設定します。
- > 針停止位置を下に設定します。
- > 作品をパッチワーク押えの下に入れます。
- > 布端を必要に応じた押え金の目印に合わせます。
- > 押え金を下ろして縫い始めます。

**手順**

- > 用意するもの
- > カットワーク用直線針板(オレンジ)
- > 安全にご使用いただくために
- > アクセサリーご使用の前には、必ずミシンとアクセサリー両方の取扱説明書をよくお読みください。